PANTOEN TJAPGOME

AMAT BAGOES, LOETJOE DAN MENARIK HATI, HINGGA ORANG-ORANG JANG BATJA PASTI AKEN MERASA DIRINJA SEPERTI ADA DALEM PESTA GOANSIAUW DI BATAVIA.

TERKARANG OLEH:
Tjiong Soen Liang — Batavia.

TJITAKAN PERTAMA.

Harga saboekoe lamat f 1.—
Tamba onkost kirimnja 25 cents.

TERTJITAK DAN DITERBITKEN OLEH:
Snelpersdrukkerij Goan Hong & Co.,
TJIONG KOEN LIONG
Pasar-pisang — Batavia.
— 1924 —

PANTOEN TJAPGOME

AMAT BAGOES, LOETJOE DAN MENARIK HATI,
HINGGA ORANG-ORANG JANG BATJA
PASTI AKEN MERASA DIRINJA
SEPERTI ADA DALEM
PESTA GOANSIAUW
DI BATAVIA.

TERKARANG OLEH:

Tjiong Soen Liang — Batavia.

TJITAKAN PERTAMA.

Harga saboekoe tamat f 1.—
Tamba onkost kirimnja 25 cents.

TERTJITAK DAN DITERBITKEN OLEH:
Snelpersdrukkerij Goan Hong & Co.
TJIONG KOEN LIONG
Pasar-pisang — Batavia.
— 1924 —

INI BOEKOE DI PERLINDOENGIN
DI BAWAH ATOERAN HAK
PENGARANG ARTIKEL 11
STAATSBLAD 1912
No. 600.

Artinja:

Kitab ini Sah, maka tida bole di tiroe, di salin atawa di siarken, laen dari pada jang ampoenja. Dari itoe barang siapa jang siarken, seblonnja di taro tanda tangan, nanti di toentoet di hadepan pengadilan oleh jang mengeloewarken.

Snelpersdrukkerij GOAN HONG & Co
Tjiong Koen Liong.

Eigenaar.

BIBLIOTHEEK
SEMARANG.

PANTOEN TJAPGOME.

I

Perajahan pesta Goansiauw.

Slamat Toean, pembatja terhormat!
Sakalian Njonja, Nona berame,
Menoeroet boekoe poenja kalimat,
Pantoen menoetoerken tentang Tjapgome.

Tjapgome, jaitoe pesta Goansiauw,
Jang dirajahken sataon sakali,
Pedagang poen terlaloe *oesiauw*,
Kerna dapet banjak pembeli.

Sabelon menoetoerken terlebi djaoe,
Ada perloe boeat diterangken,
Soepaja pembatja mendjadi taoe,
Bagimana Goansiauw telah dirajahken.

Goansiauw itoe soeatoe pesta,
Atawa diseboet perajahan Tjapgome.
Tapi tjoema di Betawi Kota,
Jang teritoeng paling rame.

Boekan sadja rame tontonan,
Tapi djoega orang berdagang.
Barang pakean atawa makanan,
Ada terdjoeal dimana-mana gang.

Sabelonnja menoelis saja berpikir
Dengen menginget di taon-taon doeloe,
Kanjataännja tida bisa dipoengkir,
Bedahnja perajahan djaoe terlaloe.

Doeloean dalem pesta begini,
Kalakoeannja ada dengen beratoeran,
Tapi sadari ini tjapgwani,
Seperti djoega pesta tjampoeran.

Bedahnja djaoe loear biasa
Saoepama kaen dengen soetra.
Sebab tertjampoer laen bangsa,
Antara mana banjakan Boemipoetra.

Bagimana marika membikin kaloet.
Itoelah diberikoetnja aken ternjata,
Dengen bertreak, membesét moeloet,
Marika oendjoek: tingka-tingka menta.

Soepaja troesa djadi mendjengkelin,
Baek saja djangan melantoer,
Oeroesan itoe biarlah ditinggalin,
Tentang Tjapgome moelai ditoeloer.

Sadari maleman tanggal delapan,
Pesta ini telah moelain.
Sagala roepa matjem tetanggapan,
Orang tjoba boeat adain.

    Taon-taon doeloean tinggal sabegitoe.
Belon kaloear Boeroeng Nori,
    Tapi boeat ini waktoe,
Mahloemlah! Pembatja taoe sendiri.

    Sajaennja Nori dan Bajan,
Kaloear djoega wajang Sironda,
    Tjoba ngamen boeat loemajan.
Ditanggap baek — tidalah soeda.

    Maleman Tjekauw terlebi rame,
Djalanan besar penoeh penonton,
    Hingga orang-orang jang *tjeme*
Pada kaloear aken menonton.

    Tanggal terseboet diatas ini,
Maleman sembajang Allah, *Khingthikong*.
    Banjak antaranja laki, bini,
Pergi *tiamhio* karoema Toapekkong.

    Biasanja diwaktoe orang sembajang,
Ada ditanggap sagala permaenan,
    Seperti bangsawan atawa wajang,
Sang Matjan atawa Ikan-ikanan.

    Terlebi poela sang Gadja,
Jang tetaboehannja brakbrak broekbroek,
    Kaloe sadja meliat medja,
Toekangnja memboeroe, dateng menoebroek.

Tamboer gembreng lantas dipoekoe,
Sembari njanjiin permaenannja itoe,
Sasaät kamoedian marika berlaloe,
Pergi menoedjoe dilaen pintoe.

Kaloe Gadja soeda brenti,
Dateng poela tetanggapan laen,
Dengen giliran ganti berganti,
Soepaja semoeanja dapet maen.

Begitoepoen Katjio atawa Barongsaij,
Pada menoenggoe tida berdjaoean,
Sampe djoempalit djato terpoksaij,
Kerna bereboet maen doeloean.

Langliong djoega moelai kaloewar,
Sadari maleman tanggal terseboet,
Semoea permaenan tida ditawar,
Hingga tetaboehannja teramat riboet.

Kaloe soeda tanggal sapoeloe,
Kaloearnja permaenan samingkin bertamba,
Didjalanan penoeh orang meloeloe,
Bangsa Arab bertjampoer Baba.

Lelaki prampoean, toea moeda,
Penoeh didjalanan, sampe sesak,
Selam, Tjina dan Olanda,
Pada berdjalan dengen mendesak.

Boleh bilang sapandjang djalanan,
Lelaki bertjampoer dengen prampoewan,
Dalem sabegitoe banjak tontonan,
Kabanjakan jang dikatemoeken, bangsawan.

Opera atawa wajang tjerita,
Ada djoega bangsawan derma,
Ini semoea kaloearan Kota:
Jang maen dioenggal roema.

Begitoelah pesta Goansiauw dimoelain,
Sadari tiga malem berikoet,
Sagala bangsa toeroet meramein,
Teroetama Boemipoetra ada mengikoet.

Tanggal sabelas dan berikoetnja,
Perajahan djadi samingkin rame,
Begitoepoen pada esok malemnja,
Dalem salama pesta Tjapgome.

Malem berikoet jang terseboet
Jaitoe: Tjap'it dan Tjapdji, 十一 十二
Orang berdjalan pating berseraboet,
Sembari diiringin dengen tandji.

Salaennja orang jang pesiar,
Gegobrak poen moelai kaloewar.
Bebaoean haroem ada tersiar,
Dari roos atawa mawar.

Kaloe dapetin itoe benaoean,
Jang berkesioer dari perawan,
Sagala oeroesan boleh kaloepaän.
Sebab pikiran djadi tra'karoewan.

Tapi ini belon sabrapa,
Nanti dimalem, malemam besok,
Hati bisa mendjadi loepa,
Kaloe liat alis tergosok.

Tanggal doeabelas, atawa Tjapdji,
Dangsoe poen telah kaloewar:
Dengen memake tetaboean tandji,
Bebrapa antaranja djalan berseliwar.

Dangsoe ada banjak roepa,
Permaenan tahang atawa kawat,
Dengen meniroe kapandean Europa,
Sambil mengoendjoek tenaga koewat.

Kamoedian datenglah malem Tjapsha.
Dimana banjak orang menjamar,
Memake sorban atawa thengsha,
Dengen tangan mamegang damar.

Sabagimana pembatja mengatahoei dioega
Tjeungge kaloear di'ini malem,
Djalanan poen telah didjaga,
Sadari matahari moelai silem.

Memang biasanja saban Tjapgome,
Politie oemoem bikin pendjagaän.
Soepaja itoe pesta jang raine,
Tida mendapet soeatoe ganggoean.

Auto dan laen-laen kandaran,
Sadari sore dilarang liwat.
Kaloe langgar ini atoeran,
Koesirnja digeboek dengen karwat.

Pendjagaän dilakoeken tiga malem:
Dari Tjapsha sampe pengabisan.
Kandaran dilarang masoek kadalem,
Katjoeali djalanan dibrapa djoeroesan.

Lantaran begitoe, siapa djoega,
Troesa koeatir nanti kagiling,
Tjoema jang perloe didjaga,
Toekang sebrot, kawanan maling.

Tapi itoe troesa ditakoet,
Baek Tjapsha atawa Tjapsi.
Sebab malem-malem jang berikoet,
Antero Kota terdjaga polisi.

Oppas, opziener atawa commissaris.
Pada mendjaga dimana djembatan,
Semoea berdiri dengen berbaris,
Boeat djaga terbitnja kariboetan.

Polisi mendjaga kaoemnja Zigomar,
Sebab penonton kaliwat banjak,
Bertamba orang jang menjamar,
Djoeal katjang atawa minjak.

Penjamar boekan Tionghoadjin sadja,
Boemipoetra poen banjak tetoeroetan,
Ada jang berpakean Kodja,
Moekanja difitamin seperti seitan.

Itoe waktoe disapandjang djalanan,
Banjaknja manoesia seperti semoet,
Kaloe sadja ada permaenan,
Beriboe penonton lantas bergeroemoet.

Djoemblanja penonton riboean orang,
Saling desak sampe beradoekan,
Soepaja pembatja mengatahoei terang,
Sasoeatoenja baek dibikin rantakan.

Dengen begitoe, djadi tida menjelisir,
Sebab sasoeatoenja diadaken bagian,
Seperti fatsal orang plesir,
Meloeloe plesir poenja tjeritaän.

Sasoeatoenja fatsal dibikin roentoenan,
Soepaja pembatja gampang tjarinja,
Oepama bagian jang menjeritaken permaenan,
Ditoetoerken djoega tjara bagimana maennja.

Masing-masing fatsal pake kalimat,
Jang satoe-satoe nanti dipisaken,
Dengen ilaf kapalanja poenja alamat,
Bisa kataoean apa jang ditjeritaken.

Sengadja saja atoer begitoe,
Boeat menjenangin pembatja kita:
Seperti ini fatsal kasatoe,
Jang menoetoerken permoelahannja pesta.

Disini pembatja soeda menjataken,
Jang pesta dirajahken tida katjiwa,
Ini bagian sekarang kita tinggalken,
Boeat meliat di fatsal kadoewa.

Sair dan Pantoen.

Boekoe-boekoe Sair dan Pantoen dari kita poenja kaloearan, dikarang dengen *perkataän-perkataän pilian*, jang kalimatnja satoe dan laen *ada briket*, hingga tida bedah seperti tjerita.

Ditjitak dan dikloearken oleh:
Drukkerij GOAN HONG & Co.,
TJIONG KOEN LIONG.
PASAR-PISANG — BATAVIA.

II

Karamean salama di hari-hari Tjapgome

Sabelon menjeritaken halnja permaenan
Perloe ditoetoerken awal moelanja,
Prihal kampoeng atawa djalanan,
Jang itoe waktoe kaliwat ramenja.

Sateiah matahari moelai silem.
Roema-roema semoea mendjadi terang
Kampoeng Tionghoa, loear dan dalem.
Soeda penoeh dengen orang.

Begitoe biasanja waktoe Tjapgome,
Disana beromboong, disini berkawan,
Koeliling tempat kaliatan rame,
Dengen lelaki atawa prampoewan.

Apa lagi orang-orang moeda.
Sadari sore soeda berdandan,
Tangan mamegang petjoetan koeda,
Menoeroet Baron-baron poenja toeladan.

Banjak dioega jang membawa toengket
Soepaja kaliatannja terlebi angker,
Kaloe sadja andjing brani deket.
Kapalanja dikemplang sampe melingker.

Kaloe boekan oreal itoe.
Goena apa gegaman demikian?
Sebab, di itoe waktoe.
Boekan maoe tjari persetorian.

Ada lagi jang menerbitken tertawa,
Sebab toengketnja dari gagang pajoeng.
Kerna bawaän begitoe dianggap katjiwa.
Banjak orang-orang Khe membilang *mojoeng.*

Pendeknja, di waktoe Tjapgome,
Semoea berdandan, membagoesin sikep.
Soepaja ditempat jang rame,
Diri kaliatan terlebi tjakep.

Perkara begini tida berbeda.
Maski lelaki atawa prampoewan.
Baek toea maoepoen moeda,
Lebi lagi anak-anak perawan.

Pendeknja. semoea orang pada repot,
Kaloe berada di itoe penanggalan.
Maskipoen jang soeda kempot,
Masi tiada maoe katinggalan.

Bebrapa sore diharian terseboet,
Njonja dan Nona kaliatan goembira,
Abis dahar, boeroe-boeroe menjisir ramboet,
Jang kondenja ketjil, ditambain tjemara.

Sedeng kembang tida diloepaken.
Boeat diselipken dipinggir konde.
Sasoèdanja menjisir, bentar-bentar dikatjaken.
Tjemara ditambahin. kaloe koerang gede.

Pakean dipili jang paling inda.
Soepaja katjantikannja terlebi moeloes.
Koetang bordir kebajanja renda,
Kaennja poen batik jang aloes.

Kaloe anak istrinja orang hartawan,
Memake djoega banjak barang perhiasan,
Begitoelah memang adatnja orang prampoewan
Jang inzin maen bagoes-bagoesan.

Tapi marika tida pikir.
Jang dengen perhiasannja itoe,
Membikin siboeaja, maling dan fakir,
Djadi hilap, itoelah tentoe.

Samantara di fihak anak-anak,
Sadari sore soeda kagirangan,
Sebab hatinja merasa enak,
Boleh nonton, djalan gentajangan.

Anak-anak dengen satoeroe kawannja.
Kagirangan hatinja diboendjoek njata
Kaloe sadja ada doewitnja,
Koemis dibeli beserta katja-mata.

Salaennja itoe, banjak roepa-roepa,
Menoeroet soekanja marika pili,
Kerna harganja poen tida sabrapa.
Djadi anak-anak itoe bisa membeli.

Begitoelah kaädaän di hari-hari pesta,
Salama dirajahken Goansiauw atawa Tjapgome,
Antero tempat koeliling Kota.
Sadari sore soeda moelai rame.

Orang penoeh di sapandjang djalanan,
Banjak jang mendjoeal atawa berdagang,
Roedjak, sate dan laen-laen makanan,
Bahmi, atawa katoepat ajam panggang.

Dari oedjoeng katemoe oedjoeng,
Orang dagang tida poetoesnja,
Ada jang dipikoel atawa didjoeng-djoeng,
Menoeroet roepa barang jang didjoealnja.

Tapi jang paling banjak didagangken,
Kopi, <u>ogio</u>, roko dan bahoeaän,
Brapa djoemblanja tida bisa diseboetken,
Beratoes atawa beriboe, boekannja poeloean.

Salaennja itoe, banjak djoega restauran,
Semoea lakoe banjak jang *kauwkoan*,
Tanalapang, Toko Tiga dan Pantjoran,
Djoega di Kongsi dan Patekoan.

Itoe beberapa tempat jang terseboet.
Ada wijk Tionghoa, kampoeng Tjina.
Orang dan kandaran paling berseraboet.
Kaloe tra'didjaga, boleh menerbitken bintjana.

Tapi baek politie bikin pendjagaän,
Pada salamanja dirajahken pesta Tjapgome.
Hingga djarang menerbitken katjilakaän.
Salagi pesta sedengnja rame.

Hal ini soeda diterangken,
Maka tra'perloe dioelangi kombali,
Hanja baek saja teroesken.
Tentang ramenja orang mendjoeal beli.

Tapi di hari-hari pesta begini.
Boekan tjoema rame orang mendjoealan.
Hanja boleh dibilang: *takni*.
Toekang tjoengo tra'maoe katinggalan.

Pentjoerian begitoe dilakoeken depan mata
Dengen tra takoet jang tangan dipoeilr.
Marika itoe, salaennja pendjahat Kota,
Jang dari Oedik poen pada milir.

Kaloe dinandingken antara kadjahatannja,
Doea-doea badjingan itoe tra'poenja maloe.
Tida perdoeli jang djadi kenalannja.
Marika tjoengo dengen tra'pili boeloe.

Banjingan itoe kawahnja tiga-ampat.
Inilah perioe diterangken lebi diaoe,
Soepaja pembatja dari laen tempat.
Bisa hati-hati sasoedanja diori taoe.

Banjak orang jang tida mendoega.
Kaloe disini saja tida bilang.
Djika kantong itoe tida didjaga,
Taoe-taoe dompetnja soeda ilang.

Ingetlah: kaloe dateng di Betawi,
Pada hari-hari atawa malem Tjapgome,
Waktoe djalan djangan tida mengatahoewi,
Kantaniannja pendjahat di tempat rame.

Salamanja pesta Goansiauw dirajahken,
Boemipoetra kaliatan paling goembira,
Dari oedik marika koendjoengken,
Maski disini tra'poenja sanak soedara.

Datengnja itoe bersama anak bini,
Dengen hati teramat girang,
Tapi, sasoedanja sampe disini,
Mondoknja dipinggir-pinggir roema orang.

Demikianlah kaädaännja marika itoe.
Jang ingin meliat tetanggapan,
Tidoer menggletak didepan-depan pintoe,
Dengen tra'pake tiker boeat saraoan.

Ini semoea dari pengaroenja karamean
Jang membikin hatinja djadi katarik,
Maski taoe bagimana aken kadjadian,
Sedikit poen tida dirasa mengkirik.

Ada djoega jang membawa anak,
Sampe doea atawa tiga,
Tapi disini marika tra'poenja sanak,
Djoega tida mempoenjai koelawarga.

Sedeng bangsa Tionghoa ada djarang,
Jang maoe ngeladjo tjara begitoe,
Sekalipoen ada, tjoema berapa orang
Tapi mempoenjai tempat jang tentoe.

Djika ditilik dari sini,
Menonton itoe amat digemeri,
Oleh Boemipoetra, laki dan bini,
Baek disini, atawa dilaen negeri.

Begitoelah kaädaännja Boemipoetra dari Oedik
Baek jang dikota atawa daerahnja,
Marika itoe semoeanja kaliatan njadik,
Saban taon tida ada towongnja

Marika boekan tjoema menonton sadja,
Hanja mengikoet dalem itoe karajahan,
Ada jang tjari oewang belandja,
Seperti bawa merk, trima oepahan.

Tapi berdjoe sadja, masi ra'mengapa.
Ada djoega jang loepa kabangsaännja.
Brani loeroet menjamar, menoekar roepa,
Seperti Tjapgome itoe ada pestanja.

Jang begini boekannja satoe-doewa.
Hanja berpoeloe atawa ratoesan,
Hingga jang beribadat merasa katjiwa,
Meliat kalakoean bangsanja tida kaoeroesan.

Demikianlah kaädaännja di hari-hari Tjapgome,
Sedari sore sampe waktoe malem.
Dimana tempat sadja, kaliatan rame,
Jang termoelai sabelonnja matahari silem.

Apa lagi sasoedanja moelai peteng.
Beriboe atawa laksaän djoemblanja penonton,
Maskipoen orang jang bagimana anteng,
Pasti kepengin djoega kaloear menonton.

Teroetama sadari Tjeungge moelai kaloewar,
Ramenja pesta Goansiauw samingkin bertamba,
Dimana sadja kaliatan orang berseliwar,
Helan, Hoana, Entjek dan Baba.

Penonton permaenan, pedagang dan pembeli,
Bersama jang djalan-djalan. tida teritoeng.
Boeat senangin hati dataon sakali,
Banjak djoega jang mentjari oentoeng.

Tapi tida semoea orang mentjari.
Hanja ieni banjak jang memboewang.
Soepaja hati bisa tamba dihiboeri,
Teroetama orang haroes menggoenaken oewang.

Toekang muziek Shoateng, Paman-paman,
Itoe malem ada djalan beroentoen.
Marika soeka mengiring boeat samaleman.
Dengen pembajaran *sitoenphoa* atawa *gotoen*.

Muziek begini diseboet djoega tandjidor.
Jang bisa didapet dengen mendadak,
Kaloe instrumentnja moelai tandji digedor,
Samantara jang plesir lantas menandak.

Djoega jang djoeal kembang Njai-njai.
Semoea ada terdiri dari Abang-abang.
Kaloe prampoean jang ingin dipoenjai.
Sabagi tanda haroes dibriken kembang.

Prampoean demikian Boenga-berdjiwa namanja.
Jang bisa dikatemoei dimana tikoengan,
Marika kaloear memang dagangken dirinja,
Boeat orang-orang moeda poenja kasenangan.

Dengen bawa si Boenga-berdjiwa.
Plesiran itoe djadi bertamba *kwipi*.
Sembari djalan mengomong dan tertawa,
Dengen tempelin djoega idoeng kapipi.

Bagimana senang rasanja, itoe waktoe,
Inilah pembatja boleh bajangken sendiri,
Disini tra'perloe diterangken satoe persatoe,
Kerna dilaen fatsal nanti ditoetoeri.

Di fatsal plesiran pesta Goansiauw,
Itoe semoea ditjeritaken teriebi terang,
Bagimana oewang dipake dengen *bo-shoei-siauw*,
Boeat dapetken kasenangan dan girang.

Tegesnja: sadari maleman tanggal tigabelas,
Perajahan Goansiauw djadi samingkin rame,
Prampoean lelaki dari roepa-roepa kelas,
Semoea djalan-djalan boeat plesir Tjapgome.

Dari sagala golongan atawa deradjat,
Tida kasi liwat ini tempo,
Sampe orang-orang jang soeda bedjat,
Masi terdapet dengen Aki-aki djompo.

Disana sini orang kaliatan penoeh.
Ada jang sendiri dan berkawan,
Antaranja telah berlakoe tida sanoenoeh,
Dengen meraba-raba badannja prampoean.

Tegesnja: pesta itoe rame sanget,
Hingga antero djalanan djadi sesak,
Badjoe djadi basa dengen kringet,
Sebab terdorong, kadempet atawa terdesak.

Begitoelah adanja Goansiuw poenja pesta.
Jang dirajahken dengen sagala karameän
Kerna penoetoeran ini soeda njata,
Baek kita pinda diiaen bagian.

Kaloe pembatja liat fatsal katiga,
Jang dioendjoeki roepanja sasoeatoe permaenan,
Hati ditanggoeng aken senang djoega.
Sebab rasanja seperti meliat tontonan.

Maski bagian ini sampe achirnja.
Toch berikoetnja masi teroes diroemboeni.
Silakenlah batja lebi doeloe samboengannja,
Jang ada terseboet disetia ini.

Batjalah:

SAIR ANAK PERAWAN.

Amat bergoena, dibatja oleh Nona-nona, teroetama Njonja-njonja jang ada mempoenjai Anak Perawan, sebab ada bernasehat dan mengandoeng maksoed baek. — Sair ini *bakan* tjitakan doeloe jang laen toko poenja kaloearan.

HARGA SABOEKOE TAMAT F 0.75
Belon onkost kirimnja.

Titjitak dan dikloearen oleh:

Drukkerij GOAN HONG & Co.,
TJIONG KOEN LONG
Pasar-pisang, Batavia.

III

Permaenan di waktoe Tjapgome.

Apa jang terliat difatsal kadoewa.
Baroe ramenja orang jang merajahken,
Djadi tegesnja masi belon semoewa,
Dari sabagimana jang hendak ditjeritaken.

Tapi jang ditoelis dalem ini bagian
Maoe dioendjoek sasoeatoe roepanja permaenan,
Jang membikin tambanja karamean,
Hingga menjesakin antero djalanan.

Dari doeloe, Tjeungge paling terseboet,
Dengen dirias maen bagoes-bagoesan,
Jang paling indah, kadatengannja disamboet,
Dengen dibakarin bebrapa banjak petasan.

Boekan sadja pakeannja jang ternandang,
Tapi djoega moesti bagoes *hiboennja*.
Oepama panglima jang pegang pedang,
Lagi berperang lawan moesoenja.

Ada djoega jang bikin *hiboen*,
Dibagian *piboe* atawa paperangan,
Seperti Lie Si Bin dioedak oleh Kaij Souw Boen,
Dateng Sih Djin Koei membri toeloengan.

Begitoelah panggoeng pertama lelakon perang,
Liatannja seperti tida jang kala.
Dirias tjoekoep rapi, tida sembarang,
Hingga tra'soeatoe apa boleh ditjela.

Kamoedian dateng panggoeng jang kadoewa,
Jang tingginja ternikin doea oendakan,
Disini ada kaliatan saorang toewa,
Sembari pegang djoran memantjing ikan.

Sedeng diblakangnja ada berdiri Radja,
Bersama mantri dengen hoeloe-balangnja,
Inilah tjerita Tjioe Boen Ong memanggil kerdja.
Boeat angkat Kiang Tjoe Ge djadi Djendraalnja.

Samantara pada panggoeng jang katiga,
Mengambil lalakon *Tek Tjeng* lagi perang,
Pat Po Kiongtjoe dengen amat gaga,
Lawan teroes sambil menjerang.

Ini tiga panggoeng, Tjeungge Kota,
Haroes dapet poedjian nomor satoe,
Sebab semoea dibikin dengen srenta,
Hingga diliat bagoes toelah tentoe.

Djoega itoe semoea pake penerangan,
Dengen lampoe-lampoe dari karbit,
Hingga bagoesnja tida ada tandingan,
Dalem bersaing, tra'kala barang satjoebit.

Anak-anak Tjeunggenja poen tjakep.
Dengen memake pakean jang baroe,
Koeda, gaman sendjata semoea lengkep,
Kopianja poen mera dan biroe.

Salaen tamboer gembreng tjetjèr, tetaboeannja,
Ada berikoet djoega saperangkat moesik,
Djadi Tjeungge ini amat ramenja,
Hingga soearanja djadi begitoe berisik.

Samantara didepan jang djalan doeloean,
Sapasang Teng bersama Tjaijkipeng mera,
Jang dibikin sabagi pertandaän,
Dari Tjeungge ini poenja oepatjara.

Demikianlah kaädaännja Tjeungge pertama,
Sedeng iang laen Liong-liongan,
Tapi kabagoesannja tida boleh sama,
Bedahnja djaoe, Tjeungge jang biakangan.

Disini baek djoega diterangin,
Bagimana matjem dan *hiboennja*,
Soepaja pembatja boleh bandingin,
Boeat mengatahoei tentang kaädaännja.

Tjeungge Liong tjoema lima pata,
Kapala boentoet tra'ada orangnja,
Dengen begitoe djadi ternjata,
Tjeungge ini koerang indahnja.

Orang jang berdiri dibadannja Naga
Ada meroepaken Pat Sian, berpakean Dewa.
Tapi boekan delapan, hanja bertiga.
Jang lima brangkali katinggalan digowa.

Tapi ini belon boleh ditjela,
Kaloe dibandingi dan Tjeungge Weltevreden (*).
Jang doedoek dibale sembari bersila,
Hingga kaliatannja seperti lagi mengedeh.

Di Weltevreden tempat kaloearannja,
Begitoe boeroek, sampe tra'bisa ditimpalin.
Tjeungge ini dikaloearken, maksoednja,
Tjoema djalan boeat *sioe* lilin.

Panggoengnja Tjeungge ini dari bale.
Dengen didoedoekin oleh satoe orang.
Jang ramboetnja dibikinin patji-lele,
Sambil pegang pantjing mengempit korang.

Tjeungge ini ada bebrapa panggoeng.
Semoea boeroeknja sama sadja, saroepa.
Kaloe semoea dipikoeng dan digoenggoeng,
Begitoe banjak, sampe seperti sampa.

Sasoeatoe panggoeng, orangnja tjoema sa'ka.
Dengen pakean badjoe kous meloeloe.
Jang mana liat pada menggeroetoe.
Kerna hati boleh djadi mendeloe.

(*) Orang di Betawi seboetken: „Tjeungge Oedik".

Semoea itoe tida ada *hiboernja*.
Hingga djeleknja djadi samingkin kabina,
Salaen soeda tida ada perhiasannja.
Peneranganja poen obor minjak tana.

Lebi djaoe haroes diterangken,
Ini semoea ada kapoenjaännja saorang.
Maski djelek, satiap taon dikaloearken,
Sebab tida ada jang melarang.

Kaloe kaloear, tentoe lantas belerot.
Hingga penoeh di sapandjang djalanan,
Betoel seperti njingnjing atawa tjerorot.
Jang lagi maoe tjari makanan.

Djoega digotongnja poen terboeroe-boeroe,
Soepaja bisa mengiteri antero Kota,
Dengen maksoed soepaja diliatnja saroe,
Biar kaboeroekannja tida terlaloe perdata.

Obornja dibikin gelap, satenga peteng,
Inilah memang sengadja, dibikin begitoe.
Kabanjakan kaloe Tjeungge ini dateng,
Lantas sadja orang toetoepin pintoe.

Katjoeali kaloe jang soeda kapergokan.
Apa boleh boeat, trima djoega.
Sebab pikir: lilin sapasang *bostangkan*,
Tapi laen malem moesti didjaga.

Tentang kaännânnja Tjeungge, sampe disini
Kita tjoekoep anteronja saja toetoerken,
Maka berikoetnja di bawah ini,
Laen-laen permaenan hendak ditjeritaken.

Diwaktoe permaenan banjak, soearanja roesoe.
Djadi poela dengen bergedoernja tandji.
Antara laen-laen, adalah Dangsoe.
Jang permaenannja boleh djoega dipoedji.

Dangsoe itoe ada bebrapa roepa.
Seperti maen tahang, atawa tangga,
Jang peladjarannja menoeroet Komedie Europa,
Dengen kaloearken djoega banjak tenaga.

Jang laen djalan di kawat,
Dengen pake muziek sabagi tetaboean,
Ini permaenan zonder tenaga koewat,
Hanja tjoema goenaken sadja kapandean.

Soepaja pembatja bisa toeroet menjaksiin,
Atas kapandeannja Dangsoe-dangsoe itoe,
Berikoet ini saja nanti tjeritain,
Apa jang dimaenken satoe persatoe.

Dangsoe jang diseboet pertama,
Bermoela maenken tahang boender.
Jang dipoeter sakoetika lama.
Hingga betisnja kaliatan menggeder.

Itoe tahang keramat besar,
Dengen bentana saempe ada dipake,
Ampat orang jang berbadan kasar,
Mas gotong dengen termengke-mengke.

Marika gotong boeat taro dikaki,
Sasoeda acteur itoe tidoer tjelentang,
Kamoedian satoe katjoeng dateng noeki,
Sembari berdiri dengen tangan terpentang.

Katoe diliat permaenannja Dangsoe ini,
Boekan sadja acteurnja ada gaga,
Si katjoeng haroes dipoedji brani,
Sebab permaenannja itoe berbahaja djoega.

Sasoeda katjoeng itoe toeroen kombali,
Brapa orang lantas pondong samboeti,
Sedeng tahang dipoeter lagi sakali,
Sasoeda itoe, permaenan lantas diganti.

Sekarang ganti acteur jang laen,
Jang djoega tjelentang ditempat tadi,
Pertoendjoekannja lantas dikasi maen,
Dengen mirip seperti komedi.

Ini poen bermaen dengen kakinja,
Dengen kapandeannja leger itoe dipoeter,
Dipoelak-naiik dengen tida salanja,
Sedeng kakinja tida djadi goemeter.

Sabagimana pertoendjoekan jang pertam
Leger ini poen dinaekin katjoeng.
Maski laen, roepanja ampir sama,
Sebab doea-doea pake kakoentjoeng.

Itoe leger jang ada orangnja,
Sasoedanja dipoelak-balik pergi dateng.
Dengen kaki, dilempar pada kawannja
Sedeng si katjoeng tinggal anteng.

Kamoedian oleh kawannja jang nanggap
Leger itoe dipoeter, diboeat maen,
Sasoedah itoe. harep dihadepin,
Dilempar pada kawannja jang laen.

Begitoelah doea acteur toendjoeki kapandeat
Jang kaliatannja ada sedikit ngeri,
Tapi maski hadepi bahaja kamatian.
Katjoeng itoe tida kalratan djeri.

Maski tra'mampoes, sedikitnja satenga mat
Kaloe katimpa leger atawa tahang,
Jang beratnja ada beratoes kati,
Hingga boleh meremoekin toelang rahang.

Tapi dalem sabegitoe djaoe,
Dari Dangsoe poenja peladjaran,
Menoeroet jang orang taoe,
Katjilakaän begitoe belon kadengeran.

Satelah doea permaenan itoe brenti,
Diseling sabentaran dengen maennja badoet,
Jang badjoenja mera belang poeti,
Kapalanja botak dan peroetnja gendoet.

Maski si badoet tra'poenja kapandean,
Tapi saljara bebodor, tida kaljiwa.
Olehnja dioendjoek bebrapa kaloetjoean,
Jang membikin orang djadi tertawa.

Sasoeda itoe, diganti laen permaenan,
Samantara acteurnja poen ditoekar lagi,
Sekarang dipertoendjoek maen ajoenan,
Jang bergiantoeng di tempat tinggi.

Dibâmboe jang didiriken, tiga batang,
Acteur itoe mandjat dan bergiantoengan,
Sabentar berbalik dengen badan melintang,
Kamoedian berajoen-ajoen dengen lepas tangan.

Djadi kakinja sadja jang disangkeiin,
Sedeng kapalanja dilepas kadjoeroesan boemi,
Dengen blakang kaki jang ditempeiin,
Kabranian beginilah jang amat dikagoemi.

Sebab permaenannja ada banjak roepa,
Abis satoe, ganti laen matjem.
Diwaktoe maen, semoea tra'boleh aipa,
Sebab bahaja djiwanja ada terantjem.

Paitng blakang baroe dimaenin tangga
Jang diberdiriken di telapakan kaki,
Kamoedian katjoeng jang tadi djoega,
D[illegible] hati-hati sekali, dateng naeki.

Salaen permaenan jang dipertoendjoeki itoe,
Ada lagi bebrapa roepa
Jang sahabisnja dimaenin satoe persatoe,
Pembajaran dibriken sabagi oepa.

Sekarang giliran Dangsoe djalan dikawat.
Jang talinja terpasang disebla atas.
Acteur itoe berdjalan sembari liwat.
Dengen tangan mamegang pajoeng kertas.

Sebla pegang pajoeng, seblanja kipas.
Berdjalan teroes dengen hati manteb,
Saban-saban kalijatannja menahan napas.
Soepaja tindakannja djadi terlebi tetep.

Ini poen pertoendjoekan jang soesa.
Sebab berdjalan diatas kawat salembar.
Tjobalah orang jang belon biasa.
Boleh ditentoeken hatinja djadi berdebar.

Tapi salaennja djalan di kawat.
Dipertoendjoeki poela bebrapa permaenan *esaij.*
Seperti sandow, bendjoek tenaga koewat.
Tangan digandoelin katjoeng, sembari poksaij.

Poeter teger poen dimaenken djoega.
Tjoema bedahnja tida didoedoekin orang.
Permaenan ini poen mengoendjoek tenaga.
Tida dilakoeken oleh acteur sembarang.

Sasoedanja ini, lantas brenti,
Tapi tjoema boeat sabentaran.
Kerna permaenannja laloe diganti,
Jang kaliatannja terlebi heran.

Sekarang dimaenken tahang-tahang ketjil.
Kira-kira sapoeloe disoesoen berdiri,
Tahang ini dilempar, tida mamentjil,
Tegesnja tida terdiam kasana kamari.

Achirnja ditamba dengen praoe-praoean,
Jang diberdiriken diatas telapakan kaki,
Kamoedian satoe anak oendjoek kabranian,
Naek diatas itoe sembari doedoeki.

Apa jang ini Dangsoe pertoendjoeken,
Maski permaenannja semoea tida sama,
Tapi kaloe diliat dan bandingken,
Tida kala dengen Dangsoe pertama.

Kadoeanja poenja permaenan haroes dipoedji.-
Pantes sekali boeat dikaloearin Tjapgome,
Doea-doea poen pake tetaboean tandji,
Jang bikin pertoendjoekannja bertamba rame.

Begitoelah ringkesnja permaenan Dangsoe
Semoea dipertoendjoeki boekan dan menggelap.
Laen permaenan jang djoega *poensoe*,
Adalah Komedie Hongijang, atawa soengiap.

Hongijang ini pendjoeki bebrapa permaenan.
Jang semoea ada sanget mengheranken.
Kawannja ketjil besar tida berlaenan.
Kapandean jang dioendjoek, ada mengagoemken.

Bermoela dipertoendjoeki roepa-roepa silat,
Dengen tangan, sendjata dan toeja.
Pedangnja dimaenken berkredep seperti kilat,
Sedeng roepanja tida kaliatan paja.

Orang jang mengarti ilmoe poekoelan,
Lantas taoe: koentauwnja ini berisi.
Baek diliat tindakannja atawa djalan,
Semoea bagoes, teroetama memasangnja *behsi*.

Tapi inilah masi belon sabrapa,
Sebab maen poekoelan, boekannja heran.
Sasoedanja ini, permaenan diganti roepa.
Jaitoe: poeter toembak seperti titiran.

Toembak itoe tadjemnja bertjagak tiga.
Dalem bahasa Tionghoa, diseboet *shatje*,
Jang sabentar dilempar dan didjaga.
Sahan tertanggap, betoel dibagian roentje-roentje.

Kamoedian diganti dengen permaenan bola.
Jang dilempar dan ditanggap tinggi.
Tapi djaganja itoe dengen kapala.
Beroelang-oelang kamoedian dilemparken lagi.

Tiga piso poen dimaenken begitoe,
Dilempar pergi dateng tida brentinja.
Kamoedian djatonja didjaga satoe persatoe,
Semoea itoe tida ada gagalnja.

Sasoeda permaenan ini dibrentiken,
Dengen bangkoe, kapalanja disoeroe ketok.
Bebrapa kali bangkoe itoe dibentoerken,
Soearanja keras sampe kadengeran menggletok.

Tapi sasoedanja diketok beroelang-oelang,
Djidatnja tida bendjol barang sedikit,
Sembari ketawa acteur itoe bilang,
Olehnja tida sekali dirasaken sakit.

Laen orang boleh didoega pasti,
Kaloe diketok begitoe, daranja mengoetjoer,
Sapoeloe sembilan, tentoe bakalan mati,
Sebab kapalanja tentoe djadi antjoer.

Tapi acteur itoe tjoema berkringet,
Jang dengen handoek laloe disoesoet.
Tapi ini semoea, kaloe diinget,
Boekan laen dari pengaroenja *hoatsoet*

Kamoedian datengiah saorang prampoewan.
Jang toeroet dalem ini koempoeian,
Actrice ada anak perawan,
Jang moelai dengen maen poekoelan.

Pengawakannja actrice ini tida koeroes,
Tapi djoega tida sabrapa gemoek.
Satelah poekoelan dimoelai brapa djoeroes,
Samingkin lama djadi bertamba ngamoek.

Meliat djalannja jang lemah-lemboet.
Orang tra sangka dirinja begitoe gaga,
Gisiauwnja tapi tida kalang-kaboet,
Djadi boleh dibilang: pande djoega.

Kamoedian dioendjoek laen-laen kapandean,
Jang tida dibawahnja Komedie Europa,
Salaen menari dan njanji-njanjian,
Menjambetnja bola poen amat gapa.

Koetika menjanji tangan poekoel tamboer,
Sedeng pakeannja ada berwarna dadoe.
Orang jang doeka bisa terhiboer,
Sebab soearanja empoek dan merdoe.

Ini roepania boeat penamba sadja,
Soepaja orang boleh djadi tertawa.
Kamoedian sasoedania brenti, dipasang medja,
Gantinja, prampoean jang lebi toewa.

Boleh didoega, prampoean ini inoenja,
Sigra peroetnja dikket dengen tjoekin.
Prampoean ini lantas rebahken dirinja,
Dengen bebrapa orang lantas naekin.

Maski begitoe, badannja tida goemeter,
Sembari maenken kakinja jang ketjil,
Tempajan hafoe itoe dipoeter-poeter,
Tapi tida djato atawa mamentjil.

Samantara doea orang jang baroesan,
Jang naek, sabagimana telah diseboet,
Pada poeteran tempajan jang pengabisan,
Salagi mabe toeroen, kawannja samboet.

Tempajan itoe, moeloetnja ketjil sekali,
Dalemnja kosong, begitoelah orang preksa,
Siapa djoega boleh liat, tra'katjoeali,
Tapi jang tra'maoe, tida dipaksa.

Begitoelah sasoedanja dipreksa njata,
Tempajan itoe bener tida berisi,
Blakangan pada saorang lantas diminta,
Boeat liat lagi, sabagi saksi.

Sasoedanja itoe, liwat sasaät kamoedian,
Di dalemnja kadengeran soeara orang.
Soeara itoe mengoetjap bebrapa perkataän,
Jang sasoeatoenja omongan kadengeran terang.

Itoelah ada soearanja satoe katjoeng,
Jang toeroet dalem ini Komedi.
Wakibe bersoeara, tangannja mengatjoeng,
Sembari menoendjoek ka tempat tadi.

Soearanja kadengeran sawat sekali,
Jang diseroehken olehnja beroelang-oelang.
Kamoedian tempajan itoe ditoetoep kombali,
Dimana si katjoeng lantas mengilang.

Tempajan itoe ada goetji biasa,
Tida ada rengatnja atawa bolong.
Sabelonnja maen soeda dikasi preksa,
Soepaja tida dikataken permaenan njolong.

Laen matjem lagi jang heran,
Dengen pertoendjoekan membakar kertas,
Sasoeda kertas itoe dirobek berhamboeran,
Bisa tergoeloeng-goeloeng naek kaatas.

Kamoedian, sasoeda masoek dalem moeloetnja,
Kertas itoe dibakar, asepnja ngeboel,
Satoe orang kipasin dari pantatnja,
Dari moeloetnja asep itoe moenboel.

Kamoedian aboenja kertas jang dibakar,
Djadi kombali kertas jang berwarna,
Sasoeda ini, permaenannja lantas dibekar,
Jang semoea boleh dipoedji sampoerna.

Demikianlah Hungijang itoe poenja permaenan,
Jang kabagoesannja soeda beroepeki,
Sasoedanja mengasi liat bebrapa kaheranan,
Marika membri slamat, tandanja brenti:

Satelah Komedie ini moelai berlaloe,
Dateng poela tetanggapan jang laen,
Siapa jang menoenggoe lebi doeloe,
Boleh lantas masoek, aken bermaen.

Bermoela kaliatannja maoe bereboet,
Sebab semoea soeda menoenggoein pintoe,
Samantara pantoen, soepaja tra'kalang-kaboet,
Semoea nanti diroentoenin satoe persatoe.

Sekarang dimoelai dengen Tengwako praoe,
Jang sadari doeloe tida diloepa,
Diterangken, harep pembatja mendjadi taoe,
Wajang begini ada doea roepa.

Satoe Tengwako praoe, satoenja biasa,
Tapi paling *sikhia*, jang pertama,
Jang maen, semoeanja bisa-bisa,
Dimana sampe, wajang ini ditrima.

Tengwako ada permaenan Tionghoa aseli,
Ini ternjata dari soeara menjanjinja,
Anak wajangnja semoea soeda terpili,
Jang pande betoel djalanken rolnja.

Jang djadi Lauwpo saorang prampoewan.
Tapi boekan jang mendjadi istri,
Kaloe tida dapet anak perawan,
Sedikitnja moesti jang roemadja poetri.

Boeat dapet jang begitoe, tra'gampang,
Maka dipili sadja jang sembarangan,
Sebab orang toeanja tentoe siempang,
Jang anaknja nanti diboeat omongan.

Apa lagi boeat maen Tjapgome,
Tida sembarang inoe maoe briken,
Sebab di waktoe lagi rame-rame.
Dikoeatir anaknja nanti orang lariken.

Djoestroe lantaran soesanja mendapet Lauwpo,
Maka kabanjakan diambil anaknja Hoana,
Seperti Embok-embok atawa Empo,
Jang miripnja seperti nona Tjina.

Doeloe boeat Lauwpo, semoea pilian,
Tapi sekarang kabanjakan *tjintjaij* sadja,
Sebab bajarannja boekan lagi poeloean,
Hanja, tjoema satjoekoepnja oewang belandja.

Tapi soepaja tida dikatain melantoer.
Baek troesa seboet jang laen-laen,
Dengen ringkes saja nanti menoetoer.
Bagimana Tengwako itoe ampoenja maen.

Tengwako itoe ada ambil tjerita,
Saorang moeda katemoe saorang prampoewan,
Kamoedian Siangkong itoe mendjadi tjinta,
Dengen Lauwpo, satoe anak perawan.

Siangkong itoe ada satoe Gong-kongtjoe,
Jang biasa diseboet si Idoeng-poeti.
Lauwpo itoe dibahasaken panggilan Nio-tjoe,
Jang boleh diartiken si Djantoeng-hati.

Tetaboehannja, teroetama adalah gambang,
Berikoet soeling, keplek dan teehian,
Soearanja merdoe, menerbitken rasa bimbang,
Katambahan pengaroenja sambian dan gihian.

Soearanja tetaboehan itoe amat menarik,
Ditamba poela dengen boenjinja kempoel,
Orang jang denger seperti katarik,
Dalem sabentaran lantas pada berkoempoel.

Sedeng 'Mah Baboe dan Empe Singsang,
Itoe tjoema boeat djadi tambahan.
Djadi dengen tambanja marika sapasang,
Soepaja permaenan djadi sedikit lamahan,

Tengwako praoe atawa Tengwako kalang,
Maski berbeda, tapi tida sabrapa,
Maka jang blakangan tra'perloe dioelang,
Sebab maennja poen ampir saroepa.

Sekarang ditoetoerken Komedie Bangsawan,
Jang biasa diseboet djoega Opera,
Anak wajangnja, lelaki tjampoer prampoewan,
Jang kabanjakan terdiri dari Boemipoetra.

Bangsa Tionghoa poen ada djoega,
Tapi djoemblanja tida brapa orang,
Permaenan ini tida mengaloearken tenaga,
Tapi menjanji tida boleh koerang.

Bangsawan itoe ada mempoenjai tjerita,
Tapi masing-masing tida bersamaän,
Ada jang bikin lelakon Si Boeta,
Ada djoega jang tjerita pertjintaän.

Kaloe orang Tionghoa jang poenja,
Banjakan *hiboen* Tionghoa jang dipertoendjoeken,
Tjerita Tiongkok, atawa hal bangsanja.
Sabagimana pembatja tentoe sering saksiken.

Doeloe *hiboen* Tionghoa paling *sikhia*.
Bajarannja poen dengen *angpauw* terboengkoes,
Seperti itoe tjerita Ngo Tji Loan Tang Khia,
Atawa lima ekor Siloeman Tikoes.

Tapi sedeng lelakonnja tjerita Tjina,
Dengen pakeannja seperti wajang Makau,
Toch djitoenja tida djadi sampoerna,
Sebab mengomongnja: hamba dan angkau.

Tapi dalem taon-taon jang biakangan,
Lantaran pentjarian djadi samingkin soesa,
Banjakan jang kaloearin tjerita karangan,
Dengen memake sadja pakean biasa.

Tra'perdoeli tjerita apa permaenannja itoe,
Pakeannja biasa sadja jang sedija,
Lelakinja dipakein topi dan sepatoe,
Prampoeannja pake kaen dan kebaja.

Soepaja soeroep dengen pakean terseboet,
Moesti bertimpal djoega dengen tjerita,
Seperti pemboenoehan atas dirinja si Riboet,
Jang terdjadi di Soerabaja Kota.

Tapi, jang pakeannja belon beroba,
Permaenan jang mengambil lelakon Djawa,
Seperti toekang kajoe didalem rimba,
Jang katemoe Djin dan Dewa-dewa.

Lelakon begini, pakeannja seperti doeloe,
Jaitoe: jang tra'boleh ditjoetji,
Semoea terbikin dari beloedroe meloeloe,
Jang pinggirannja ditaboer dengen rembotji.

Boleh bilang, semoea permaenan,
Asal sadja beroepa bangsawan,
Semoea pakeannja tida berlaenan,
Bagoesnja poen soeda karoewan.

Tapi sekarang tida begitoe,
Boeat pakean wajang, ditarik ongkosnja,
Inilah boekan doea atawa satoe.
Hanja boleh bilang, ampir semoeanja.

Sebab pembatja sendiri telah saksiken.
Djadi boekanlah saja melebi-lebihi,
Tegesnja hal itoe tra perloe direweiken.
Sebab masi banjak jang ditjeritain.

Di antara laen-laen permaenan,
Teritoeng djoega boeroeng Nori,
Jang maski tida menerbitken kaheranan,
Toch sadari doeloe telah disohori.

Dalem ini permaenan poenja tjerita,
Pada Nori, Bajan menanggoeng rindoe,
Doea boeroeng ini saling menjinta,
Hingga njanji pertjintaännja teramat merdoe.

Kadoeanja ini memegang rol oetama,
Laen boeroeng poen ada terseboet,
Maen dan njanji bersama-sama,
Soearanja aloes, tandaknja poen lemboet.

Dalem permaenan ini poenja tetaboehan,
Antara laen-laen, dipake djoega gambang.
Tjerita diachirken dengen satoe pernikahan,
Dimana semoea boeroeng pada terbang.

Begitoelah ringkesnja tjerita Nori Bajan.
Dengen sakalian bangsa boeroeng,
Maski bajarannja tjoema tampa loemajan,
Toch orang kaloearin, tida beroeng.

Saroepa permaenan lagi, seperti itoe.
Adalah tjerita ikan rawa,
Jang maen, semoeanja satoe persatoe,
Meloeloe anak-anak, tra'tjampoer orang toewa.

Sabagimana boeroeng poenja permaenan,
Tjerita ikan poen kaliatan rame,
Jang achirnja dibikin perkawinan,
Antara Tambra dengen Goerame.

Dari pakean atawa tetaboehannja,
Boleh bilang ampir tida berlaenan,
Tjoema jang pertama, boeroeng dikapalanja,
Jang laen kopianja ditaroin ikan-ikanan.

Djoega marika poenja maen,
Ampir boleh dikata tida berbedaän,
Tjoema tjeritanja sadja jang laen.
Menoeroet masing-masing poenja kaädaän.

Pada limabelas taon jang laloe.
Kadoea permaenan ini amat disohorken.
Sebab pembatja taoelah, diwaktoe doeloe,
Belon banjak tetangganan jang dikaloearken.

Tapi sekarang permaenan amat banjak.
Sagala tjerita poen ada sadja,
Seperti lelakon hikajatnja toekang minjak,
Jang berklaî sama toean Kodja.

Ini tjerita si Toetjoe djoega,
Sebab kadoeanja itoe berklai Heibat,
Sasoeda itoe, marika saling djaga,
Kadoea moesoe itoe achirnja bersobat.

Maski tjerita ini ada karangan,
Tapi penonton bisa merasa soeka,
Sebab waktoe kadoeanja itoe bertentangan,
Masing-masing pande membawa tingka.

Sedeng permaenan jang bener terdjadi,
Jang terkenal jaitoe: Njai Dasima,
Tjeritanja poen ada kalatan sedi,
Koetika permintaän bertjere, toeannja trima.

Jang menjediken nona Nancie,
Jang menangis di hadepan iboenja,
Kamoedian dateng bebrapa orang policie,
Begitoelah tjerita ini pada achirnja.

Pengabisannja ditjeritaken Njai Dasima mati,
Oewang dan djiwanja didjadiken pengorbanan,
Soeda pendjahat terhoekoem permaenan brenti,
Begitoe ringkesnja ditoetoerken dalem pantoenan.

Ada lagi permaenan laen matjem,
Jang miripnja ampir seperti itoe,
Tjerita bahajanja goena-goena jang ngantjem,
Kongtauw itoe dibikin beroepa batoe.

Permaenan ini lelakonnja Njonja Tjan Hoei,
Satoe prampoean pendoedoek Betawi Kota,
Jang semoea orang telah mengatahoei,
Sampe bersi dieret iapoenja harta.

Njonja itoe terlaloe pertjaja doekoen,
Jang obatnja digoenaken sore pagi.
Sanak soedara jang tadinja roekoen,
Blakangan tida maoe kenal lagi.

Lantaran terlaloe pertjaja goena-goena,
Njonja Tjan Hoei soeda poewang bangsa,
Ikoet itoe doekoen dengen *djiphoana*,
Tida lama kamoedian dirinja binasa.

Begitoelah tjerita ringkesnja dari Bangsawan,
Jang dikaloearken oleh Opera Derma,
Lelakon dari saorang Tionghoa prampoewan,
Jang ampir seperti Njai Dasima.

Dermoeloek poen ada seperti Opera,
Tjoema tetaboehan ada memake tamboer,
Rinoet dan moesiknja tida kira-kira,
Hingga tra'bisa aken djadi penghiboer.

Doeloe Dermoeloek, sekarang Wajang Senggol,
Tapi maennja doea-doea tida perbeda,
Sebab lelakonnja seperti Golek Djonggol,
Djadi kabatannja tida begitoe inda.

Ini doea permaenan jang terseboet.
Banjak dikaloearken oleh orang Boemipoetra,
Maennja sering-sering ada sedikit riboet,
Sebab menjanjinja pake Melajoe Sumatra.

Lelakon jang biasa dipertoendjoeki olehnja,
Kadoeanja itoe ada sama sadja,
Tjerita poetri memaen dalem tamannja;
Atawa djin bersama anak radja.

Najoeb poen toeroet mengamen djoega,
Kaloearan Betawi atawa dari Krawang,
Pendeknja: tra'ada satoe jang kaga.
Asal sadja bisa mendapet oewang.

Salaennja Najoeb, Topeng dan Oebroek.
Jang dateng dari senia oedik-oedikan,
Permaenan ini tida dateng-dateng menoebroek,
Hanja dipanggil, baroe kasi pertoendjoekan.

Tapi Topeng jang mengamen Tjapgome,
Bajarannja lebi banjak mendapet oentoeng,
Menoeroet sasoeatoe lagoe jang rame.
Seperti 'Mah Djantoek atawa Tjaranggantoeng.

Wajang-tjerita poen ada banjak roepa.
Jang masing-masing bawa lelakon sendiri,
Permaenan begini bajarannja tida sabrapa.
Hingga maennja poen tra'perloe ditoetoeri.

Sabetoelnja permaenan Tionghoa jang sadjati,
Tjioema Tjeungge. Langliong dan Katjio-katjioan,
Jaitoe di djaman Tong. Hongtee Lie Ti.
Jang adaken Goansiauw boeat karamean.

Djoega diadaken Kilin dan Barongsaij.
Tengwako. Sinoeh dan laen-laen sabaginja.
Seperti Koentauw atawa Bilek Langsaij.
Hingga kota Tiangan teramat ramenja.

Berbareng itoe, diadaken pesta Teng,
Jang dititahken pasang disoeatoe roema,
Hingga terangnja sampe ka loteng-loteng.
Inilah ada pesta Tjapgome pertama.

Demikianlah ada asalnja itoe pesta,
Jang ditoeroet teroes sampe sekarang,
Hingga sakalian Tongpauw bangsa kita,
Merajahken itoe dengen amat girang.

Tapi oleh kita-orang disini,
Jang saban taon pesta dirajahken,
Karamean ditamba itoe dan ini.
Hingga tjoekoepnja boleh dibilang melebiken.

Djoembianja permaenan atawa tetanggapan,
Jang mengamen di roema orang,
Dengen menoeroet saja poenja kawadjiban,
Satoe-persatoe soeda diseboet terang.

Antara itoe masi ada lagi,
Sebab sasoeatoenja ada banjak roepa,
Komedie sadja ada berbagi-bagi,
Permaenan Hindia, Tionghoa atawa Europa.

Begitoe poen Opera Bangsawan,
Boekan satoe atawa doewa,
Pada saingannja seperti dilawan,
Soepaja merknja tida katjiwa.

Terlebi poela wajang tjerita,
Jang maennja sambil mengomong,
Tetaboehannja gambang, tehian beserta,
Ada djoega jang pake kromong.

Sedeng jang mempertoendjoeki soenglap,
Boekan tjoema koempoelan Hongijang sadja,
Ada djoega jang maen menggelap,
Kaloearin telor dari kosong medja.

Sedeng toekang Gadja atawa Matjan-matjanan,
Jang diwaktoe maen ampir bereboet,
Djoega laen-laen matjem permaenan,
Ada terlaloe banjak boeat diseboet.

Djadi : apa jang ditoetoerken parpesan.
Boeat oelangin lagi, itoe tra'perloe
Rantakan kanga, disini djadi pengabisan.
Hainja permaenan, biarlah dibrentiken doeloe.

Pembatja tentoe tida aken penasaran.
Kaloe faisai ini saja achirken.
Tapi diganti dengen hainja plesiran.
Jang bener-bener sanget menggeliken.

Begitoelah achirnja sampe disini.
Saja silaken batja di seblanja.
Plesiran begitoe boleh dibilang *tokni*,
Saban taon kaliatan tamba ramenja.

Sedikit hari lagi bakal terbit.

Siapa ingin sehat? ***Batjalah :***

PANTOEN BOENGA TERTAWA.

Dokter-dokter ada bilang: Orang jang banjak tertawa badannja djadi sehat dan segar. Inilah ada obat satoe-satoenja boeat membikin orang djadi senang dan menambaken prikawarasan."

Maka bagoesnja tra'perloe dipoedji lagi.

HARGA SABOEKOE TAMAT F 1.25

Tamba onkost kirimnja 25 cents.

Titjitak dan dikloearken oleh:

Drukkerij GOAN HONG & Co.,

TJIONG KOEN LIONG

Pasar-pisang. Batavia.

IV

Maleman pesta Tjapgome.

Sabagimana di permoelahan telah dibilang,
Salama dibikin perajahan pesta Tjapgome,
Dalem Kota *lauwdjiatnja* tida kapalang,
Sana dan sini kaliatan rame.

Di antara orang-orang jang plesir,
Lelaki dan prampoean sagala bangsa,
Begitoe banjak, sampe tra'bisa ditaksir,
Kerna boekan perihoe, hanja berlaksa.

Ketjil besar, toea dan moeda,
Pada djalan bertjampoer djadi satoe,
Ada djoega jang soeka menggoda,
Hingga jang digodain djadi menggeroetoe.

Sabagimana biasanja di tempat karamean,
Ada djoega jang berlakoe gila-gila,
Tapi maski sering dikasi makian,
Banjak jang tra'soengkan berlakoe sala.

Kasalahan itoe kabanjakan memang disengadja,
Jaitoe: mengganggoein orang jang berdjalan,
Sakedar boeat dapetken makian sadja,
Sebab dimaki, katanja boewang sialan.

Antara orang-orang jang oerplesiran,
Kabanjakan memang tjoema tjari kasoeka'an,
Tapi salaennja boeat dapetken hiboeran,
Banjak djoega jang ingin beroleh kabae'an.

Soepaja pembatja bisa mengatahoei terang,
Baek djoega kaloe saja toetoerken,
Boeat mendapetkeh itoe tida sembarang,
Kerna teroetama hati moesti disoetjiken.

Jang berboeat begini, kabanjakan prampoewan,
Berdjalan pesiar dengen satoeroe familienja,
Antaranja, banjak djoega anak perawan,
Dengen mamegang hio di tangannja.

Masing-masing ada mempoenjai niatan,
Soepaja bisa terkaboel niatannja itoe,
Marika bakal meliwati toedjoe djembatan,
Jang saban-saban ditantjep hionja satoe.

Saban kali hio made ditantjepin,
Moesti soedjoet betoel dalem hati,
Peiahan-peiahan moeloetnja poen oetjapin,
Biarlah kahendaknja itoe Allah berkati.

Satoe dan laen, niatnja tra'sama,
Itoelah lebi doeloe bisa didoega,
Oepama marika itoe ada berlima,
Doea berbeda dari jang tiga.

Ada jang minta djodonja dientengin,
Soepaja lekas-lekas mendapet pasangan,
Kaloe terkaboel apa jang diingin
Itoelah ada Allah ampoenja toeloengan.

Kaloe gadis ini mempoenjai soedara,
Niatan itoe sedikitnja tida berbeda,
Kerna begitoelah biasanja anak dedara,
Soepaja enteng djodo moeda-moeda.

Sedeng soedaranja jang soeda menika,
Minta soepaja soeaminja beroleh oentoeng,
Biar redjekinja moera masoek beriengka,
Begitoe banjak datengnja sampe tra'teritoeng.

Begitoelah biasa niatnja anak perawan,
Jang berdjalan liwat toedjoe djembatan,
Demikian poen soedaranja jang prampoewan
Ingin redjeki soeaminja sabesar laoetan.

Tapi apa niatnja sang iboe,
Saorang prampoean jang satenga toewa,
Apa ingin oentoeng djoega beriboe,
Goena membeli roema dan sawa?

Tida! Njonja ini niatnja laen,
Kabroentoengan itoe tra'diminta, tapi tra'ditoelak
Niatnja tjoema kapingin menang maen.
Biar salamanja menang dalem Sikwalak.

Kapinginnja saban menarik kartoe,
Biarlah sering-sering ada Kam ditangan,
Atawa sekali poen tida begitoe,
Biar banjak Twi'an atawa pasangan.

Lebi baek lagi naek-naek, Tong.
Soepaja bisa sambe Twaho salamanja,
Biar semoea doewit masoek dikantong.
Semoea berkoempoel djadi kapoenjaännja

Begitoe sadja masi belon poewas,
Diïngin soepaja lawanannja jang digentoes,
Semoea doewitnja abis dan tiwas,
Kerna sendirinja jang sering moetoes.

Kainginan ini poen masi koerang,
Jang dikapingin semoea Kamtjhinja kaloewar,
Soepaja temennja maen, semoea orang,
Bajar doewitnja batoe tida ditawar.

Begitoelah niatnja njonja toekang maen,
Jang bawa hio djalan memoedja,
Semoea pikirannja tida ditoedjoeken laen,
Hanja sabentar-bentar biar Tengtong sadja.

Sedeng jang dojan maen Tjeki,
Memoehoen soepaja harepannja djangan gagal,
Maski poen boleh tinggalin laki,
Tapi kartoe tida bisa ditinggal.

Begitoelah orang berniat dimaleman Tjapgome,
Sembari melintasin toedjoe djembatan.
Maski kaliatannja plesir ditempat rame,
Tapi dalem hati mempoenjai niatan.

Tapi inilah boekan prampoean sadja,
Lelaki poen ampir tida beroba,
Oepama orang-orang jang tjoema bekerdja,
Mengharep abis *Sintjhia* gadjinja ditamba.

Banjak djoega jang mengharep beroentoeng,
Soepaja slamat sama anak binihnja.
Jang berdagang, ingin dagangannja oentoeng,
Soepaja bertamba besar lagi kapertjajaännja.

Tapi boeat jang soeka maentop,
Ingetannja laen dari pada itoe,
Djoedi itoe tra'sekali-kali niat distop,
Baek maen Saktan atawa, kartoe.

Kaloe saändenja lagi maen Tjapdjiki,
Hatinja ingin sekali kena Tengiauw.
Soepaja kena kapala, jaitoe Oki,
Begitoe djoega kena, kaloe Banshatauw.

Begitoelah kainginannja sasoeatoe orang,
Jang terlaloe banjak boeat ditoetoerken,
Kaloe niatnja terkaboel, hatinja girang,
Itoelah lebi doeloe bisa dipastiken.

Orang-orang jang membawa hio ditangan,
Dengen melewatin toedjoe djembatan,
Boleh dimasoekin kadalem golongan,
Dari orang jang njari kaslamatan.

Tapi salaennja kaslamatan jang dikari,
Djoega boeat sakalian djalan-djalan,
Soepaja pemandangan malem bisa mengiboeri,
Meliat banjaknja orang diterangnja remboelan.

Djadi: maski diliat dari manapoen,
Plesiran begitoe ada baek sekali,
Sebab boekan sadja tida *sih'poen*,
Tapi dipemandangan poen kaliatannja *boenli*.

Tapi kalakoean jang haroes tertjela,
Kabanjakan ada dari fihak lelaki,
Jang dengen menoeroetin napsoe gila,
Loepa maloe dan loepa *paijsengki*.

Lelaki itoe, seperti pembatja taoe,
Tida laen niatnja, membawa *tjabo*,
Jang moendar-mandir seperti praoe,
Boeat toempangin lelaki jang tjerobo.

Tjoba pikir, panteslah perboeatan demikian,
Boekanlah Tjapgo itoe maleman soeiji?
Tapi mengapa orang jang berpengartian,
Kalakoean sala itoe tida dibentji?

Soepaja pembatja tida djadi djemoe,
Baek ditoetoerken sadja hal piesiran,
Dimana hande-taulan pada katemoe,
Doedoek makan minoem didalem restauran.

Jang plesir itoe roepa-roepa bangsa.
Satoe dan laen berpakean inda,
Ada jang menjanji atawa berdansa,
Dengen meniroe tjaranja bangsa Olanda.

Semoea itoe berias ginding-gindingan.
Sedeng prampoeannja pada pake bedak,
Djalannja doea-doea berpimpinan tangan.
Ada jang berdjalan sambil menandak.

Moeka dibedakin. ramboet dipakein minjak,
Sedeng lelaki bertopi dan bersepatoe,
Wah! pendeknja diseboetken kaliwat banjak,
Menoeroet masing-masing kasoekaännja itoe.

Boekan sadja prámpoean berias tjantik,
Fihak lelaki poen saroepa sadja,
Banjak antaranja jang bertingka meletik.
Pake open'jas, dasi beserta kamedja.

Maski jang roepanja merengkat-rengkat,
Tida loepa boeat pasang katja-mata,
Sedeng tangannja ada membawa toengkat,
Boeat menampaken sikapnja sapoenja *khiata*.

Kaloe maoe ditjeritaken satoe persatoe,
Delapanpoeloe pagina tentoe masi koerang.
Sebab apa maka djadi begitoe?
Boekan laen dari banjaknja orang.

Tapi diseboet sadja satjara ringkes;
Di waktoe orang plesir oejal-oejalan,
Ada jang lepas obat berbangkes,
Ini maksoednja tjoema boeat mendjailan.

Pembatja maloemlah! namanja Tjapgome,
Si djail dengki, semoeanja ada,
Sebab pesta begitoe poenja rame,
Djadi banjak jang soeka menggoda.

Tapi soepaja bisa berhati-hati,
Ingetlah saja poenja pesenan bermoela,
Bagian plesiran disini moelai brenti.
Lebi djaoe silaken batja disebela.

Dikasiken gratis!
Zonder bajaran!!
BOEKOE PRIJSCOURANT TAON 1924.
Terisi: Sagala roepa boekoe tjerita Tionghoa, hikajat, peladjaran, sairan, pantoenan, petangan, oendang-oendang dan lain-lain sabaginja.
Bole toelis minta atawa dateng sendiri pada:
KANTOOR TJITAK GOAN HONG & Co., BATAVIA.

V

Pendjahat diwaktoe pesta Goansiauw.

Di waktoe plesir nonton karamean,
Banjaknja orang sampe djadi berdempet.
Tapi dalem itoe penonton riboean,
Banjak pendjahat jang maoe menjopet.

Sabagimana disebla depan soeda diterangken,
Pembatja atawa penonton haroes tjoeriga,
Di sini kombali diperingetken,
Pada jang memake barang berharga.

Kabanjakan jang soeka oendjoek *twakang*,
Diwaktoe Tjapgome pake periasan gede-gede,
Tra'taoe toekang tjoengo ikoetin dihlakang,
Boeat sebrot orang poenja toesoek-konde.

Hoedjin Z djadi korbannja badjingan.
Toesoek-kondenja disembat sampe melesat,
Ia bertreak-treak minta toeloengan,
Soepaja orang kedjer si bangsat.

Pada soeaminja njonja itoe bilang,
Lekas tangkep dan bonggol kapalanja,
Tapi badjingan itoe telah mengilang,
Pergi lari bawa barang sebrotannja.

Hoedjin C. giwangnja berlian bergoemilap,
Besarnja sampe sabidji lerak meletoes,
Toekang sebrot liat mendjadi hilap.
Giwang disembat, koepingnja ampir poetoes.

Dengen kasakitan njonja itoe menangis,
Sembari treak toeloeng dan sesambatan,
Sekarang baroelah njonja itoe meringis,
Sambil tepok dada tetobat-tobatan.

Ia tobat pake barang berharga,
Diwaktoe Tjapgome atawa laen karamean,
Sekarang baroelah hatinja bisa mendoega.
Tra boleh lagi maen bangga-banggaän.

Toekang sebrot tida memili boeloe,
Apa lagi pada orang prampoewan.
Pada Tjapgome taon jang doeloe.
Sebrotan dilakoeken pada anak perawan.

Gadis itoe nona M namanja,
Jang djalan dengen bertoeroe soedara,
Tapi jang mengoentit di sampingnja,
Toekang sebrot jang soeda mengara.

Sitjia itoe ada memake liontin,
Matanja inten, rantenja mas doeket.
Badjingan jang liat lantas ikoetin,
Dari djaoe sampe mendjadi dekat.

Dengen sebet badjingan itoe béntak,
Sampe nona itoe merasa sakit.
Salaennja hontin, ilang djoega peneti-tak,
Jang dibelinja boekan harga sedikit.

Sasoedanja si penjebrot lakoeken perampasan,
Ia melariken diri, tinggaiin korbannja,
Sedeng jang disebrot mendjadi pangsan,
Kerna salaennja sakit, amat kagetnja.

Kabanjakan pendjahatnja tra'dapet ditangkep,
Kaloe iaorang soeda dapet lari,
Tinggal si korban, boleh sedakep,
Sambil bengong dan doeka memikiri.

Betoel disana-sini politie mendjaga,
Tapi publiek sendiri haroes berhati-hati,
Dalem sapoeloe, jang kabekoek tiga,
Sabagian katangkep, tapi tra'ada boekti.

Dari apa jang ditoetoerken diatas,
Ada sabagi tjermin boeat pembatja,
Ini sedikit loekisan di kertas,
Sedikitnja boleh djoega diboeat katja.

Sasoedanja taoe ini semoea perkara,
Djangan sekali berpake terlaloe reno,
Pembatja dan penonton haroes kira-kira,
Teroetama hoedjin-hoedjin digolongan *tjabo*

Berpake rebo di tempat karamean,
Boekan orang poedji, tapi ditjela:
Jang katanja tjoema boeat bebanggaän,
Kaloe dipikir: perkataän itoe tra'sala.

Banjak lagi penjebrotan laen,
Jang terlaloe banjak diseboet roepanja,
Ada djoega jang kailangan kaen,
Atawa laen-laen barang poela sabaginja.

Achirnja dengen sagala hormat,
Diperingetin pada Njonja dan Nona,
Soepaja dalem plesiran beroleh slamat,
Pake sadja perhiasan jang sederhana.

Bakal terbit. *Lagi ditjitak:*

BOEKOE NGO LIE HIN TONG.

Lima prampoean jang gaga-perkasa menoeloeng Keradjahan Tong, djaman Keizer Ko Tjouw.

Diterbitken oleh:

Drukkerij GOAN HONG & Co.,

TJIONG KOEN LIONG.

PASAR-PISANG — BATAVIA

VI

Plesiran menjamar.

Disini diceritaken tentang plesiran menjamar,
Jang dilakoeken dengen memake kedok.
Soepaja dirinja kaliatan mendjadi samar,
Jang tra'ohtjang maoe belaga pédok.

Ada djoega jang pérong moeka,
Déngen bak atawa pantat koeali.
Penjamaran begini dilakoeken dengen merdika,
Seiam dan Tjina, tida terkatjoeali.

Orang-orang jang lakoeken penjamaran,
Banjakan dengen poepoer pipinja ditemblok,
Olehnja ini dianggap sabagi plesiran.
Tapi inilah plesiran kaliwat goblok.

Ada jang tjoema menjaroe pakean,
Seperti lelaki, memake tjara prampoewan.
Maksoednja boekan tjoema tambaken karamean,
Hanja soepaja boléh berlakoe tra'karoewan.

Marika masoek dikalangan orang banjak,
Bentoer sana dan bentoer sini.
Kasompiokan prampoean, tetenja dia bénjak,
Tra'perdoeli orang poenja anak bini.

Bener tida semoea begitoe roepa,
Antara itoe ada djoega kaloealinja
Tapi jang sopan tida sabrapa,
Sebab kabanjakan tra'sanoenoeh tingkahja.

Djoestroe inilah jang menerbitken perklaian,
Lantaran moerkanja familie fihak prampoewan,
Kaloe perkara soeda djadi demikian;
Satoe pada laen saling melawan.

Soepaja tida menjimpang dari kalimat,
Kariboetan begitoe tida perloe ditoetoerken,
Sebab pantoen disini ampir tamat,
Plesiran menjamar saja hendak teroesken.

Antara orang-orang jang menjamar,
Banjak jang berpakean gila-gila,
Moeka diperong, tangan pegang damar,
Sedeng badannja ditantjepin linting menjala.

Jang menjamar begini tjoema berdoewa,
Brangkali hendak meniroe Radja Api,
Siapa jang liat djadi tertawa.
Meliat linting jang ditantjep-tantjepi.

Penjamarannja jang marika perboewat.
Soenggoe orang tida abis pikir.
Di mana sadja marika liwat,
Semoea orang lantas pada menjingkir.

Maski jang dandanannja tida rapi,
Kaloe kalanggar marika tentoe oga,
Sebab itoe linting jang berapi.
Kaloe terenggol pakeannja angoes djoega.

Lebi gila dari ini penjamaran,
Sasoenggoenja dari doeloe belon ada,
Maski baniak jang lebi heran,
Boeat katemoein jang begini tra'moeda.

Soepaja bisa loekis terlebi terang,
Biarlah ditoetoerken sedikit pandjangan.
Tentang penjamarannja ini doea orang.
Jang boleh dibilang: diloear golongan.

Kadoeanja itoe orang tra'brani enggol.
Itoelah sabagimana diatas telah dibilang,
Penjamar itoe kaloe boekannja dogol.
Sedikitnja tentoe ada kawanan *gonglang*.

Maski orang jang soeda sinting,
Tentoe masi mempoenjai laen anggapan,
Moestail badan ditantjepin linting.
Poendak, dada, diblakang dan didepan?

Badjoenja itoe dipakein kajoe gaboes,
Lintingnja kertas dijelap minjak katjang.
Kamoedian soeatoe linting ditantjap semboes,
Hingga tra'bisa djatoh maski digontjang.

Perboeatan itoe tra'bisa disangkal lagi,
Ada kalakoeannja orang jang bodo.
Atawa brangkali sebab takoet roegi,
Tra'pikir kaloe terbakar boleh lodo.

Soengkoe, inilah penjamaran jang djarang,
Sebab baroe diliat sadari mendjelema.
Tapi dengen satjara teroes terang,
Marika haroes ditjatet paling teroetama.

Betoel boleh ditjela penjamarannja itoe.
Tapi kaloe saja tida kliroe,
Maski tra'masoek itoengan nomor satoe,
Sedikitnja boleh dibilang model baroe.

Begitoelah di sabandjang marika djalan,
Perboeatannja itoe seperti amat dikagoemken,
Semoea orang, dalem sapoeloe-sembilan,
Pada penjamar itoe matanja ditoedjoeken.

Politie djoega liat toeroet tertawa,
Sebab kaliwat loetjoe dan gila.
Menoeroet katanja orang toewa-toewa,
Marika itoe haroes dapet pahala.

Sabenernja djoega memang haroes digandjari,
Pada itoe sidogol atawa sitokol.
Dadanja haroes ditaroken bintang bahadari,
Jang terbikin dari koelit ojengkol.

Lebi djaoe tida besah dipandjangken.
Sebab pembatja boleh djadi mendelde,
Masi banjak jang haroes ditjeritaken.
Antaranja tida koerang jang perloe.

Pesta Goansiauw itoe rame soenggoe,
Jang tida ada bandingannja lagi.
Teroetama kaloe djato dimalem Minggoe,
Orang plesir sampe diwaktoe pagi.

Ketjil besar, toea dan moeda,
Jang plesir atawa djadi bebodor,
Semoea ada, tra ada jang tida,
Jang belaga pintjang atawa kondor.

Antara penjamar-penjamar jang laen,
Ada teritoeng djoega nona-nona.
Banjak lelaki jang berpake kaen,
Sedeng orang prampoean memake tjelana.

Orang jang menjamar tida dipaksa,
Masing-masing toeroet soeka sendiri.
Lelaki dan prampoean sabagimana biasa,
Pada berdjalan kasana dan kamari.

Semoea pada berdandan tjakep-tjakep,
Soepaja aer moekanja kaliatan terang,
Di djalanan hawanja sampe ngelekep,
Lantaran terlaloe banjak djoemblanja orang.

Sabagimana biasanja di waktoe Tjapgome,
Sasoeatoe orang boleh toeroet kahendak,
Hingga di djalanan-djalanan jang rame
Banjak jang plesir sembari menandak.

Ada jang menandak dengen bendera,
Sedeng sebla tangan mamegang botol,
Sembari menjanji dengen sowek soeara,
Loepa daratan lantaran terlaloe getol.

Laen rombongan atawa laen fihak,
Mengibing dengen pegang gelas minoeman,
Moeloetnja bertreak sampe betahak-betahak,
Samingkin diliatin laganja samingkin aleman.

Kaloe didepannja orang-orang prampoewan,
Laganja itoe djadi samingkin-mingkin,
Sambil mengigal tangan pegang tjawan,
Sedeng lehernja dislendangin tjoekin.

Tangan dan kaki pada bergerak,
Badan dan bebokong tra'brentinja digojang,
Sembari menjanji dan bersoerak-soerak,
Sembari seboet-seboet djiwa melajang.

Kaloe djalan-djalan berpakean ginding,
Tida oendjoek sagala lakoe kabiadapan,
Itoelah masi boleh dibilang mending,
Sebab tida mengilangin adat sopan.

Atawa menandak lelaki sama lelaki,
Itoe masi tida boleh dijela,
Sabagimana memang ada dikahendaki,
Siapa djoega tra'bisa kasi sala.

Kaloe djalan-djalan dengen menjamar,
Itoe tida lebi dari sapantesnja.
Pake kedok, menjaroe djadi Zigomar,
Atawa laen-laen penjamaran lagi, sabagenja.

Di antara orang-orang jang menjaroe,
Berikoet ini ada diseboet namania,
Dengen begitoe, pembatja tra'djadi kiiroe,
Dengen terangken djoega apa penjamarannja.

Peh Botak ada saorang toewa,
Jang maoe menjamar djadi prampoewan,
Bersama lagi temennja berdoewa,
Jang berpakean seperti anak perawan.

Pakean prampoean semoea telah sedia,
Kaen badjoe dan perhiasan laen-laen,
Djadi bertiga bersama-sama dia,
Sasoedanja berpoepoer lantas pake kaen.

Saroengnja batik, badjoenja kabaja tinda,
Dengen pake djoega peniti dan pending,
Soepaja kaliatan mentis boea didada,
Dalem koetang dimasoekin batok kalapa-gading.

Maski potongannja kakoe seperti balok,
Tapi satelah dadanja soeda berboewa,
Kalistannja betoel seperti prampoean eilok.
Hingga penjamaran itoe tra'djadi katjiwa.

Kadoea temennja Peh Botak itoe,
Namanja biasa diseboet: Ittiauw dan Itko,
Orang She lo, nama kaoemnja itoe,
Soedagar besar jang berdagang tembako.

Ittiauw lantas berpake pakean prampoewan.
Pake selop dan kabaja pandjang,
Potongannja bagoes ampir tra'dapet dilawan,
Hingga menggilain si mata krandjang.

Marika ini ada poenja tetangga,
Tiga prampoean jang masi moeda,
Djadi teritoeng Peh Botak poenja koelawarga,
Satoe antaranja soeda mendjadi djanda.

Sedeng jang lelaki menjaroe perawan.
Sabagimana jang memang ada dikahendaki,
Sabaliknja itoe tiga orang prampoewan,
Tiga-tiganja menjamar djadi lelaki.

Nona Lauwtjian pake badjoe tengsha,
Djalan berpimpinan tangan dengen Peh Botak,
Marika ini kaloear dimaleman Tjapsha,
Jang niatnja timboel mendadak sontak.

Nona Anghoa pake djas holanko.
Dandanannja bagoes, begitoe, rapi,
Ia djalan berpimpinan bersama Jiko.
Kakinja bersepatoe, kapalanja memake topi.

Nona Goban jang berbadan gemoek,
Moesti masoekin pakean berkoetet-koetet,
Badannja jang pendek kaliatan teroekmoek,
Djasnja katjangtjang, kaliatannja amat sembetet.

Ramboetnja ditoetoepin dengen sapoetangan,
Sedeng poendaknja dikerebongi sama tjaia,
Bersama Ittiauw ia djalan berpasangan,
Lelaki itoe saban-saban goiang kapala.

Tiga pasangan ini djalan beroentoen,
Ider-ideran di sapandjang Kota,
Semoea jang liat djadi gagetoen,
Sebab penjamarannja itoe kaliwat njata.

Kendati pake topi dan stellan,
Dengen bersepatoe, seperti toewan-toewan,
Tapi dari tindaknja iapoenja djalan,
Nona Goban lantas kakenalan prampoewan.

Begitoe djoega penjamarannja Pehr Botak,
Dari lenggangnja ada njata sekali,
Petahnja lelaki toea, begitoe tertjitak,
Tida sedikit menjataken prampoean aseli.

Jang bagoes Lauwtjan berdoea Anghoa,
Aer moekanja kalintan bersemoe mera
Dengen penjamarannja marika *pianhoa*,
Seperti doea djedjaka jang bersoedara.

Itko dan Itjiauw poen demikian,
Kapalanja dikoedoengin slendang bertoetoel,
Dengen pantesnja marika poenja pakean,
Roepanja tra'bedah seperti prampoean betoel.

Sasoeda marika djalan ider-ideran,
Salagi iaorang merasa girang hati,
Nona Gohan poenja tjelana berdodoran,
Hingga terpaksa dibetoelin, aken brenti.

Sekarang marilah meliat dilaen fihak,
Brapa njonja-njonja atawa nona,
Sabagimana marika memang ada hak,
Boeat djalan kasini dan sana.

Itoe waktoe ada maleman Tjapsi,
Njonja Kalong poen kaloear menjaroe,
Pake kamedja dan pasang dasi,
Seperti toean-toean, begitoe ia meniroe.

Koetika sampe di soeatoe gang,
Dari kiri ada jang bentoer,
Satelah diliat, njatalah njonja Pinggang,
Jang memang ada mendjadi batoer.

Njonja ini poen baroe kaloewar,
Jang menjaroe pake pakean soeaminja.
Didadanja ditantjepin satoe boenga mawar,
Boeat ganti jang terselip di kondenja.

Marika ini lantas djalan berdoewa,
Didjalanan katemoe entjek Boentjhi,
Jang menjaroe djadi prampoean toewa,
Djoeal tiker dengen tida *berpoentjhi.*

Katiga ini berkoempoel djadi satoe,
Djalan teroes kadjoeroesan Tanalapang.
Tapi satelah marika sampe disitoe,
Katemoe si Houw, Kio, Kiang dan Pang.

Berampat ini Boentjhi poenja soedara,
Marika djoega semoea pada menjamar.
Kio jang mera menjaroe djadi Betara,
Sedeng jang laen beroepa si Semar.

Itoe waktoe kadengeran orang bertrejak,
Sarombongan penjamar jang lagi mendatengin,
Benderanja kaliatan bergojang, seperti diojak,
Djeritannja betoel seperti orang menantangin.

Koempoelan ini dikapalaken oleh si Okoen,
Bersama brapa soedaranja jang laen,
Osoe Otjhio, bertiga koempoel roekoen,
Baek diwaktoe plesir atawa maen.

Si Okoen berdandan tjara Djawa,
Pake kaen dari sapoetangan kapala.
Sembari pimpin satoe boenga berdjiwa,
Jang diadjak djalan disebela menjebela.

Prampoean itoe dikasi pegang kembang,
Jang biasa diseboet: kembang njai-njai.
Hatinja tetep tida merasa bimbang,
Sasoedanja prampoean ini dapet dipoenjai.

Sedeng si Osoe menjamar djadi Hadji,
Memake djoeba dan sorban poeti,
Rombongan ini berdjalan diiringin tandji,
Jang menioep teroes tida brenti-brenti.

Soedara ini poen mengempit prampoewan,
Jang disembar dari tempat soenji,
Begitoelah kaloe marika bertemoe kawan,
Masing-masing lantas pada menjanji.

Si Otjhio menjaroe orang Dajak,
Moekanja ditjat idjo dan mera,
Dialah jang baroesan bertrejak-trejak,
Sembari berdjingkrak dan poeter-poeter bendera.

Dikapalanja pake brapa roepa boeloe,
Boeloe ajam pendek dan pandjang,
Dialah jang djalan paling doeloe,
Salaen berkantjoet, antero badannja telandjang.

Begitoelah doea rombongan ini bertemoe.
Satoe pada laen lantas menandak.
Tengiknja itoe membikin orang djemoe,
Atawa sedikitnja menerbitken fata gedak.

Marika menandak sembari igal-igalan,
Gojang kapala dan gojang pantat,
Siapatah jang tida mendjadi *ginlan*?
Djangan kata katawa, ijat *'mlat*!

Sasoedanja itoe, kadoeanja berdjalan pergi,
Tapi baroe sadja marika berlaloe,
Dari laen djoeroesan ada lagi,
Ini rombongan boekan jang doeloe.

Kawanan ini ada lebi besar,
Jang teriring oleh sakoempoelan moesik.
Tingkanja sopan-santoen, tida kasar.
Semoea dandanannja rapi dan resik.

Menoeroet pengliatan. kaloe tida kliroe,
Inilah baroe rombongan orang plesir,
Marika ini dari Pasar Baroe.
Jang semoea berpakean satjara officier.

Di blakangnja ada saboea kapal-kapalan,
Jang roepanja seperti kapal K. P. M.
Di sakoeliling Kota marika berdjalan,
Semoea poedji bagoes dan tja-ém.

Rombongan ini dikapalaken oleh si Oe?
jang kaloear dengen satoeroe kawannja,
Didepan saorang bawa bendera Samsekki,
Dengen bendera Ngosek djadi timpalannja.

Koempoelan ini ada berpoeloe orang,
Semoea terdiri dari kaoem pakerdjaän.
Saratoes brangkali djoemblanja tida koerang,
Begitoelah menoeroet saja poenja doegaän.

Si Obe sabagi kapitein ada berdiri,
Diatas kapal dengen mamegang teropong,
Tanda dibriken olehnja kanan-kiri,
Soepaja djalannja kapal tida njémpong.

Si Opauw berpake tjara luitenan,
Dengen berdiri di sebla depan,
Dia ini poen oendjoek djalanan,
Sebab itoe ada iapoenja kawadjiban.

Si Otjoet satoeroenja djadi tentara,
Tapi pakeannja ampir tida berbeda.
Tjoema officier streepnja jang kentara,
Dengen petnja jang mendjadi tanda.

Koempoelan ini diliatnja amat menjenangin,
Salaennja sopan, djoega teratoer rapi.
Laen rombongan tida jang saingin.
Kabenerannja ini, saja brani tetepi.

Ada lagi rombongan jang menjaroe,
Djoengdjoeng telampa djoeal nasi oelam,
Marika ini, djika tida kliroe,
Semoeanja ada dari orang-orang Selam.

Sedeng jang satoe djoengdjoeng telampa,
Kawannja jang laen membawa bakoel,
Moekanja diperong dengen warna roepa,
Antaranja banjak jang pating meroengkoei.

Ada lagi jang lebi gila,
Telah panggoel-panggoel poehoen pisang,
Sembari berireak: Lailiah lailiala!
Riboetnja seperti orang memboeroe moengsang.

Brapa kawannja lagi memoekoel kaleng,
Hingga soeara djadi bertamba riboet,
Padanja ini orang tra'boleh meleng,
Banjak njai-njai kembangnja telah direboet.

Dari rombongan ini poenja kawan,
Pembatja tentoe soeda banjak taoe,
Sebab marika itoe menjamarnja tra'karoewan,
Maka tra'perloe ditjeritaken lebi djaoe.

Orang jang menjaroe, berombong-rombong,
Ada djoega jang kaloear sendiri,
Kapala dikoedoengin, badannja pake keredong,
Kaloe prampoean, moekanja tentoe dipoepoeri.

Antaranja banjak djoega orang Olanda.
Jang kataoean, jaitoe toean Hartenboer.
Dia ini menjaroe djadi doeda,
Djalan berdoea sambil memoekoel tamboer.

Temennja jang saroe, toean Klaper.
Ini kawan menjamar dengen berkedok.
Pakeannja biasa sadja, seperti looper,
Bawa *holanpo* jang berpoepoer medok.

Nona As namanja *holanpo* itoe,
Jang berdandan satjara prampoean Djepang.
Pake koeinis-baisoe dan isep tjeroetoe,
Soepaja kaloe dikenalin tida gampang.

Sembari menaboe tamboer. marika berdjalan,
Aken mengikoet dalem perajahan Tionghoa.
Tapi di soeatoe tempat, kabetoelan,
Katemoe nona Koetjing alias Penoa.

Ini prampoean berdandan tjara Kodja,
Pake sorban poeti beserta kantjoet,
Boleh bilang: ada-ada sadja,
Bikin orang kliroe atawa kapintjoet.

Njonja Lakban menjaroe djadi Tepekong.
Dengen berpakean lelaki bersama soeaminja.
Tapi orang kenalin tapoenja benokong,
Jang menjataken boekan lelaki sabetoelnja.